

Colosenses

Mamabũinore coyũiyebu Pablo b́acu ũi toivaicõjeiye báquede paperayocare Colosas āmicurĩĩmarocavũ Jesúre jũ aipõevare. Pablo b́acu judíovacacu b́acũvacari, Jesús ũi yávaiye méne beorĩ coyũicõjeimũ marejaquémavũ, coyũcũyũ ũi yávaiye méne judíova āmevũre, judíova ne jũ abe boje ũi coyũiyede. Lucas b́acu coyũrejaquemavũ Pablo b́acũ borore Hch 7:57-8:1, 9:1-31, 13:1-28:31. Ũbenita Pablo b́acu aipiyede nũmecũvacari Colosas āmicurĩĩmaroi, toivaicõjeiyũrejaquemavũ ũre toivacaipõescu b́acũre náre, ũi ñe boje náre (2:1-5) aru Épafras b́acũ coyũiye báque boje Pablo b́acũre Colosacavũ ne borore (1:7-8). Javede toivaicõjenejaquemavũ pũcayoca ũi paperayocare Tesalónica āmicurĩĩmarocavũre, aru pũcayoca ũi paperayocare Corinto āmicurĩĩmarocavũre, ũi paperayocare Galacia āmicurijoborõcavũre, aru ũi paperayocare Roma āmicurĩĩmarocavũre máre. Apevũ ne dápiayere, javede toivaicõjenejaquemavũ ũi paperayocare Filipos āmicurĩĩmarocavũre. Toivaicõjenejaquemavũ yóbecuriyoca ũi paperayocare āniũjũ bácarõre 60 d.C., ũi cuede āmeina teivũre jēni jacoĩñami Roma āmicurĩĩmaroi, cũináyocare Éfeso āmicurĩĩmarocavũre, apeyocare Colosas āmicurĩĩmarocavũre, aru apeyocare Filemón mácũre. Tíquico b́acu nũvarejaquemavũ iyoca yóbecuriyocare cũinátũrũ ũi naiyede Roma āmicurĩĩmarore pũ Asia āmicurijoborõi. Pablo b́acu coyũrejaquemavũ ũre toivacaipõescu b́acũre aipe

ñi toivacaquiye báquede diyocare.

Diyocaque Pablo bácu ñaicōjenejaquemavñ Jesúre jñ aipōevare yópe náre jñéde ne cñe boje Jesucristoque cñinávñpe (3:1-4:6). Coñrejaquemavñ náre Cristorã, caiyede cñedayñ bácñre aru cñre ñayñre máre, que baru parucñre caivñ pñeno (1:15-23) aru cñinácñra meadaiye majicñre úre jñ aivñre ñabevñva yópe bueipōeva borocñrivñ ne ñaicōjeniduiyepa (2:6-23).

Pablo ñi meaicōjeino Colosacavñre

¹⁻² Yñ, Pablo, aru majecñ Timoteo máre ñi jñ aiye boje Jesucristore meaicōjeivñbu mñjare, Colosas ñmicñrñmarocavñ Jñmenijicñi pōevare. Yñbu Jesucristoi yávaiye méne beorñ coññicōjeimaracacñ. Yñ toivaicōjeivñ apacñre iyoca paperayocare mñjare, ññjevñre, Jesucristore jñ aivñre, ñi ñrōpe ñaivñre, aru cñrivñre úque ñajocabevñva cñinávñpe. Majepacñ Jñmenijicñ, mearo ñacajacñrñ mñjare bojecñbeda ñi me boje. Aru torojñrñ cñre ñajacñrñ mñjare cñrijimevñva.

Pablo ñi jññiaino Jñmenijicñque Jesúre jñ aipōevare (Ef 1.7; 6.12; Col 4.12; Flm 23)

³ Torojñede jivñbu ññja Jñmenijicñre, ññai maje jabocñ Jesucristoi pacñre, cainñmñ ññje jññaiye coapa Jñmenijicñque mñjare boje. ⁴ Jápñaiñbu ññja mñje jñ aiyede Jesucristore aru ñrivñre máre caivñ ina Jñmenijicñi pōevare. Que baru torojñede jivñbu Jñmenijicñre mñjare boje. ⁵ Javede mñja jápñarejaquemavñ iye yávaiyede jññene, Jesús ñi yávaiye méne. Mñje jápñaiyede diede, jápñarejaquemavñ iye borore Jñmenijicñi

mearo đacaquiyede mǎjare cavarõ mearo ǎi carõi. Mǎje napini coreiye boje iye Jǎmenijicǎi mearo đacaquiyede mǎjare, mǎja jǎ aivǎbu Jesucristore aru ǎrivǎbu caivǎ ina Jǎmenijicǎi pǎevare. ⁶ Yópe mǎje jápiaiyepes iye Jesús ǎi yávaiye méne, nopedeca obedivǎ pǎeva apenoa joborõacavǎ máre jápiađama diede. Que baru caijǎravǎa apenvǎ pǎeva jǎ adama diede. Aru pǎeno baju mearo đadama, ne jǎ aiyes bojes diede. Aru quédaca vaidéjaquemavǎ mǎjare. Mamarǎmǎre mǎje jápiaiyede iye Jesús ǎi yávaiyede jávene pǎ caride máre, coreóvaivǎbu mǎja jáve Jǎmenijicǎ mearo đacayǎre bojecǎbeda, ǎi pǎeno meacǎ baju bojes. Que baru caijǎravǎa apenvǎ mǎjacavǎ jǎ adama diede. ⁷ Diede bueibi ñǎje ǎmǎ Épafras. Ñai Épafrarecabe, memecayǎ Jesucristore ñǎjaque, coreóvare đayǎ bǎcǎ mǎjare iye Jǎmenijicǎi mearo đacaiyede pǎevare bojecǎbeda. Que teni cadateyǎ ñǎjare memecaibi Jesucristore. ⁸ ǎ coyǎibi ñǎjare aipe ñai Espírиту Santo ǎre đayǎre mǎjare caivǎ Jǎmenijicǎi pǎevare.

⁹ Que baru ñǎje jápiaiyes bojes mǎje borore, coyǎivǎbu mǎjare Jǎmenijicǎque máre. Ñǎje jápiaiyede mǎje borore coyǎrǎ bǎcarǎ mǎjare Jǎmenijicǎque. Aru caride máre coyǎre ñaivǎbu mǎjare Jǎmenijicǎque. Jǎniaivǎbu ǎque ǎi coreóvare đaiyede mǎjare jáve caino yo ǎi ǎrõre, mǎje đarǎjiyepes aivǎ yópe ǎi ǎrõpe. Que baru jǎniaivǎbu Jǎmenijicǎque, mǎje cǎvarǎjiyepes aivǎ majié caiyede aru coreóvaiyes méne mǎje ũmeque. ¹⁰ Jǎniaivǎbu diede, mǎje đarǎjiyepes aivǎ yópe ina Jǎmenijicǎ jina ne

ðaiyepe, Jūmenijicūi torojūquiyeye aivū mūjaque cainūmūa. Pūeno baju jēniaivūbu Jūmenijicūque mūje mearo ðarājiyepe aivū yópe ūi űrōpe aru mūje coreóvarānūrajiyepe aivū Jūmenijicūre pūeno baju caijāravūa. ¹¹ Aru pūeno baju jēniaivūbu Jūmenijicūque, ūi parūre ðaquiyepe aivū mūjare mūje ūmei ūi majié pūeno baju parūéque ūi jādovaiyede pōevare, mūje napinajiyeye aivū mūje ñājinajiyede cainūmūa torojūrivū mūje ūmei. ¹² Aru pūeno baju jēniaivūbu Jūmenijicūque, mūje torojūede jīnajiyeye aivū majepacū Jūmenijicūre, ūi cūvare ðaiye boje mūjare iye mūje cūvarō coapa, ūi mearo ðacaquiyepe ūi pōevare cavarō mearo ūi cūrō miadāroi.

Maje cūe cārijimevūva Jūmenijicūque Jesúi yaiye báque boje

(Jn 1.1–3.18; Hch 26.23; Ef 1.22-23; 2.16; 4.15; 6.12; He 1.2-3; Ap 1.5)

¹³ Jūmenijicū meadaibi majare ñai abujuvai jabocūi jaboteino ñeminore jocarī. Que baru epeibi majare maje jabocūva mamacūre, ūi űmūre. ¹⁴ Ñai mamacūre bojedare ðaibi majare, ū jina marajiyépe ayū. Que baru ārumeteibi maje āmeina teiyede. ¹⁵ Ñai mamacū cūináturūbe jīpacū Jūmenijicūque. Aru pōeva jāri būojarejaquemavū Jesucristore. Ŭbenita jāri būojabenama Jūmenijicūre. Ñai mamacū parūcū caivū pūeno cūrejaquemavū jīpacūque caiyede cūedaquiye jipocare. ¹⁶ Ŭrecabe Jūmenijicūi caiyede cūedare ðaimū mácū. Ŭrecabe cūedayū bācū caijīene cavarō mearo ūi cūrōquede, aru joborōquede máre, aru caijīene maje jāiyede aru

maje jãmene máre. Que baru cuedarejaquemavũ caivũ ina jabovare, aru purũcũvarivũre, cõjeivũre, aru parurivũre máre cavarõ mearo ãi curõcavũre. Que teni Jãmenijicũ úre cuedare darejaquemavũ caiyede. Aru cuedare dacarejaquemavũ caiyede úre boje, ñai mamacũ caivũ ne mearore jímũ maquiýepe ayũ. ¹⁷ Cristorecabe caivũ ne jipocacacũ. Úrecabe cũcũ caiyede cuedaquiye jipocare. Aru úrecabe Jãmenijicũi caiyede mautede dare ðaimũ, caiye cãquiyepe ayũ me. ¹⁸ Maja úre jũ aivũ caiyajuboa põeyajubocavũ ãi bajure paivũbu. Aru ávacari, maje jipobũpe páyũ, maje jabocũbe, majare ðaicõjeñũ. Úrecabe cũre ðayũ jãve caivũ ina úre jũ aivũre ne bajure aru ne ãmene máre, ãi nacajaiye báque boje yainore jarũvarĩ caivũ jipocai, jabotescũyũ parũcũ caivũ arevũ pũeno cainũũa.

¹⁹ Jãmenijicũvacari beorejaquemavũ cũcũre mamacũque yóre ãi baju ỹrõpe. Que baru Cristorecabe jãdovañũ jãve aipe ãrojacũre jípacũ Jãmenijicũre. Aru Jãmenijicũpe páyũ matũye cojũvũ jípacũre. ²⁰ Jãmenijicũ cãrijimene ðaiyũrejaquemavũ caivũre úque. Aru ména cũre ðaiyũrejaquemavũ caiyede máre. Ðaiyũrejaquemavũ diede mamacũque, caivũ ne mearore jímũ maquiýepe ayũ. Que baru mamacũi jive meiye báque boje ãi yaiye báquede jocũcũjaravena, Jãmenijicũ cãrijimene ðarejaquemavũ caivũre úque, caivũ ijãravũcavũre aru caivũ cavarõ mearocavũre máre. Aru caiye ijãravũquede aru caiye cavarõ mearoquede máre

ména care darejaquemavũ Jũmenijicũ.

²¹ Aru m̃jacapũravũ javede ãmeina dápiaivũ barejaquémavũ aru ãmenore daivũ barejaquémavũ. Que baru Jũmenijicũre coreóvabevũva maucũvarivũ barejaquémavũ m̃ja. ²² Ëbenita caride Jũmenijicũ cãrijimene darĩ yóvare daibi m̃jare úque. Nópe darejaquemavũ mamacũ yaiye báquede ãi baju. Nópe dacarejaquemavũ m̃jare, dacũyũ meara yópe ãi ırõpe, ye ãmeno cabequino m̃jare, aru põeva ne boro coyurĩ adarĩ b̃uojabenajino m̃je borore, ãi ecovaquiyede m̃jare ãi yebai. ²³ Nópe vaiquíyebu m̃je daiye boje yópe daiye jauépe. Jauvũ m̃jare m̃je jũ are nuiye Jesús ãi yávaiye méne, “¿Jãve m̃arica?” arĩ dápiabevũva. Aru jauvũ m̃jare m̃je napini corede nuiye m̃je curãjiyede Jũmenijicũque cainũm̃a yópe m̃je napini coreni b̃uiye báquepe m̃je mamarũm̃ jápiayede iye Jesús ãi yávaiye méne. Iye yávaiye méne obedivũ põeva cainoa joborõacavũ jápiadama. Aru yávacari, Pablo, Jũmenijicũre memecayũ, coyũyũbu diede.

*Pablo Jesús ãi memecaicõjeimũ úre jũ aipõevare
(Ef 3.2; Ap 3.14-22)*

²⁴ Caride torojvũ yũ ji ũmei ji ñájiyede m̃jare boje. Que teni b̃uojaivũ yũ ji ñájiquiyे jauřõre yũre ji baju, cadatecũyũ ina caiyajuboa põeyajuboacavũ Jesúre jũ aivũre. Ji ñájiyebu yópe Cristoi ñájiye báquepe ina caiyajuboacavũ úre jũ aivũre boje. Jesucristoi bajupe paivũbu na. ²⁵ Yũrecabu Jũmenijicũ epeimũ, corecũyũ aru cadatecũyũ m̃jare. Que baru memecayũrecabu ina caiyajuboa põeyajuboacavũ Jesúre jũ

aivure, coreóvare đacuyu majare caiye iye Jūmenijicui yávaiye méne. ²⁶ Javede Jūmenijicu jǎđovamenejaquemavu iye yávaiye méne, caivu ina pōeva javecavu bǎcavu ne majibenajiyere ayu. Ũbenita caride jǎđovaimi diede ũi pōevare, ne majinajiyere ayu. ²⁷ Jūmenijicu ũbi mǎje majinajiyere ayu mǎja judíova āmevu ũi pñeno baju mearo đacaimara mǎrajivure ɯrarō ũi pñeno baju mearo đaiyeque. Que baru jǎđovaimi diede. Iyebu yávaiye jǎđovame máque pōevare jipocamia: Cristo cubi cūinávure mǎjaque. Que baru torojũĩ mǎje ũmei napini coreivũbu mǎja yo mearo mǎje cǎvarǎjinore cavarō mearo Jūmenijicui cǎrōi.

²⁸ Que baru ñǎja coyivũbu Cristoi borore caivure. Coyivũbu caivure parɯrōreca aipe đaiye jaɯrōre náre. Aru caivure majicaivũbu ũi majiéque. Nópe đacaivũbu ñǎja caivu cǎrivure Jesucristoque cūinávure, ne cǎrǎjiyere aivu meara baju jaɯbeda yópe Jūmenijicui ɯrōpe, ñǎje eare darǎjiyere aivu náre Jūmenijicu yebai. ²⁹ Que baru yu pñeno baju memeiũmu pñ ɯetɯɯvacari. Que đare đaiɯi yure Cristo ũi majié parɯéque.

2

¹ Coreóvare đaiyuvu mǎjare pñeno baju ji memeiyeđe pñ ɯetɯɯvacari, cađatecyu mǎjare aru ina Jesúre ju aivu Laodicea āmicũĩmarocavure, aru apevu Jesúre ju aivure máre, yure jǎmevu bǎcavure. ² Yópe memeiuvu, parure đacuyu caivu mǎjare mǎje ũmei, mǎje cǎe boje cūinávure mǎje ɯede mǎje bajumia. Aru yópe memeiuvu, mǎje jápiarĩ coreóvarǎjiyere ayu jǎve caiye iye Jūmenijicui majiéđe ũi meadaiyeđe mǎjare. Que

teni jãve coreóvarãjaramu mũa Cristoi borore. Ëfrecabe Jãmenijicũ jãđovamemũ mácsũ cãreja javede. ³ Cristo cũinácũrabe majicsũ pũeno baju caiye iye pũeva ne majibede aru ne coreóvabede máre. Majibi caiyede. Aru ãi majiébu pũeno baju me, yópe pũescũ bojesũede yaveiyepe paiye. ⁴ Caiye diede toivaicõjeivũ apescũre mũjare, apevũ ne jũovabenajiyere ayũ mũjare borocũeque. ⁵ Ji cũedeca joai mũjare jocarĩ ãrũvũ yũ mũjare cainũmũa. Coreóvaivũ yũ mũjare cũrivũre Jesucristoque cũinávũpe aru jũ aivũre ãre parũrõreca. Que baru torojũvũ yũ ji ũmei.

*Архэ мамые јанрõ мамые, Јесуре ју айрõеваре
(Ро 6.4; Гá 4.3, 9; Еф 2.1-5, 15)*

⁶ Mũje jũ aiye báque boje iye maje jabocsũ Jesucristoi yávaiyede, đajarã mũa cainũmũa yópe ne đaiye јанрõpe ina cũrivũ Jesucristoque cũinávũpe. ⁷ Que teni jũ are nũjara Jesucristore, aru dare nũjara yópe ñũje bueiyepe mũjare ãi yávaiye méne mamarũmũre. Caijãravũa pũeno baju dare nũjara yópe ãi ырõpe. Aru, “Jesucristoi yávaiye me јãvetamu”, are nũjara. Nopedeca buedejaquemavũ mũjare mamarũmũre. Aru pare torojũede јíde nũjara majerascũ Jãmenijicũre cainũmũa.

⁸ Me јãjara mũa. Mũje bajumia apevũre jũjovaicõjemejara ne bueiye bojesũbeque aru borocũeque máre, ne đabenajiyere aivũ mũjare ne bueimarare. Iye ne bueiye pũeva néñescuva másavũ ne đarĩ cõmajiyebu. Iye ne bueiye pũeva ne majiébu. Aru iye ne bueiyedecabu Cristoi yávaiyede, “Jãve ãmevũ” aiye. Que baru јãve ãmevũ aru bojesũbevũ iye ne bueiye.

9 Jūmenijicuvacari cūbi Cristoque. Ți bajurecabe āri Jūmenijicū cūcū jādovañū jāve aipe ārojacure. Que baru maje jāiyede Cristore, majivū aipe ārojacū bajure Jūmenijicure. 10 Jūmenijicū jāve cure đaiibi mūjare mūje ūmei, mūje cūe boje cūinávūpe Cristoque, ñai jaboteyū caivū jabovare aru cōjeivure máre. Que baru ye jaūbevū mūjare mūje ūmei. 11 Yópe ūmūva ne buraicōjeiyepe ne cajede, ārurajivū ne baju Jūmenijicū jinava, nopedeca Cristo đaiibi mūjare Jūmenijicū jinare, mūje cūe boje úque cūinávūpe. Țbenita ū burarĩ ĩni jarūvabebi mūje cajede. Quénora đaiyūbede đaiibi mūjare āmeina teiyede, mūje āmeina teiye đaiyue cōjeimara āmenajiyeye ayū.

12 Mūje jādovaiye báquede Jūmenijicure ocoque yaivū bācavūpe tedejaquemavū mūja Cristoque, aru ne pōe jarūvainoi epeiye báquepe mūjare úque, aru Jūmenijicūi nacovaiye báquepe mūjare úque máre yainore jarūvarĩ. Que đacarejaquemavū Jūmenijicū mūjare ūi majié parúque mūje ju aiyede úre, “Jāve Jūmenijicū nacovarejaquemavū Cristore yainore jarūvarĩ”, mūje aiyede. 13 Mūja yaivū bācavūpe mūje ūme coatede đaimara marejaquémañū Jūmenijicure jarūvarĩ, mūje vainí tūiye boje aru mūje đaicōjeiye boje mūje āmeina đaiyueque. Dinamure Cristo epebedejaquemavū mūjare cāreja Jūmenijicū jinava. Țbenita caride Jūmenijicū apure đaiibi mūjare apué mamaeque Cristoque. Que teni ārameteibi caiye maje āmeina teiyede. 14 Jūmenijicūi toivaicōjeiye báque boje ūi đaicōjeiyede, đaiye jaurejaquemavū majare. Țbenita maje đabe

boje diede, bojecube daiye cɔvarejaquemavɯ Jūmenijicɯque. Maja dabevɯ bɔcavareca iye daicōjeiyede, ye boropateivape jāmenejaquemavɯ majare Jūmenijicɯ. Quénora Cristoi yaiye báqueque jocɯɯjaravena jarɯvarejaquemavɯ maje bojecube daiye báquede úre. ¹⁵ Que dayɯ Jūmenijicɯ pɛno baju vainí tɔrejaquemavɯ caivɯ ina jabovare aru cōjeivure ñi cāchinoi. Náre cɯyoje tede darĩ, jǎdovaimi parɯcure caivɯ apevɯ pɛno Cristo ñi daiyeque. Que daibi Jūmenijicɯ caivɯ pōeva ne jāiyede.

Ijǎravɯque bɯobevɯ Jesúre jɯ aipōeva

(Mt 15.9; 22.44; Ro 6.4-11; 14.1-6; Gá 2.19-20; Ef 1.22; 4.15-16; Fil 1.21; Col 2.21; He 1.3)

¹⁶ Que baru jápiarĩ adabejarã mɯja ácu pōecu ãmeina yávayure mɯjare, mɯje ãiye boje aru mɯje ũcuiye boje máre, aru mɯje torojave tebe boje úpe ñi torojave teijǎravɯare caivɯna coapa, caivɯ aviáva coapa, aru sábadore máre caisumana coapa. ¹⁷ Iye javeque daicōjeiyeque ãiyeda coyɯiyede, aru torojave teiyeda coyɯiyede, aru apejiena coyɯiyede máre Jūmenijicɯ epedejaquemavɯ, buescɯɯ ñɯjare. Iye daicōjeiyeque Jūmenijicɯ jǎdovañɯ marejaquémavɯ aipe ñi daquiyede yóbore. Cristo cɯcɯyurã máre jǎdovañɯ marejaquémavɯ ñ. “Yópe úre vaiquíyebu”, arĩ jǎdovañɯ marejaquémavɯ. Que barĩdurejaquemavɯ iye daicōjeiye. ¹⁸ Aru jápiarĩ adabejarã mɯja ácu pōecu ãmeina yávayure mɯjare, mɯje mearore jíye boje Jūmenijicare úpe ãmevɯ. Que teni apescu ñi cāchinocavupe tebejarã mɯja. Aru mearore

jíbejarã ángelevare máre, yópe ñi ðaiyepe. Ërecabe arĩduy ðbenina “Jãvemu jĩ coyñiye, jĩ jãiyẽ báque boje apuçũ yópe decoboainope”. Ëbenita jãmemi iyede, ñi coyñiye borore. Aru, “¿Meacũ bária apevũ pñeno?” ðbenina arĩduibi. Nópe arĩduibi ñi ðaicõjeiye boje ñi dápiaimore ñi ãmeina ðaiyueque.

¹⁹ Ërecabe dajocayũ bácia ñi cñede Cristoque cñinávũpe. Que baru majibebi iye bueiye jãvene Cristoi borore. Cristo maje jabocũbe. Que baru ðaicõjeimi caivũ ina caiyajuboa pñeyajubocavũ ãre jũ aivũre, ne pñeno baju ðare nũrajiyepe ayũ yópe Jãmenijicũ urõpe. Que baru caijãravũ pñeno baju majide nũñama na, ãre jũ aivũ caivũ, me cũrãjivũ ne ñmei yópe Jãmenijicũ urõpe.

²⁰⁻²¹ Mũje cñe boje Cristoque cñinávũpe, yaivũ bácavũpe paivũbu ãque. Aru jaũbevũ ina yaivũ bácavũre ne jũ aiye ðaicõjeiyede. Que baru jaũbevũ mũjare mũje jũ aiye iye ðaicõjeiyede pñeva ne majiéque coyñiyede. Que barureca apevũre ðaicõjeiye jaũbevũ mũjare. Jaũbevũ mũjare cãreja mũje jũ aiye pñeva ne ðaicõjeiyede, yópe ne aiyede: “Jẽmejara apejĩene. Aru ãmejara apejĩene. Aru tũobejarã apejĩene máre”, ne aiyede.

²² Quénora iye ijãravũque cñiquíyede coyũyama pñeva ne ðaicõjeiyede coyñiyeque. Aru diedecabu pñevavacari ne ðaicõjeiye aru ne bueiye máre.

²³ Pñeva iye ðaicõjeiyede ðaivũ Jãmenijicũre pueðavũpe ãrojariduivũbu. Aru jãðovariduivũbu ne baju apevũ ne cãchinocavũre. Ñájine ðarĩ ne bajure, Jãmenijicũre pueðavũpe teniduivũbu na. Iye ne ðaiyede yópe ne ðaicõjeiyepe majidivũpe teniduivũbu. Ëbenita iye ðaicõjeiyede ðaivũvacari,

ye dajocabema ne baju ãmeina ðaiyñede. Que baru iye ðaicõjeiye ne cñvae bojecñbevn náre.

3

¹ Mñjarecabu yópe Jñmenijicñi nacovaimara mácavñpe Cristoque yainore jarñvarĩ. Que baru Cristo jinatamu mñja. Que baru mñje ãmeina teiyede mñje javeque ðaiyede dajocarĩ, oatñvadavñ mñja, mearo ðarãjivñ. Oatñvaimara mácavñ mñja, cainñmñña ñre nñjara yo cavarõ mearo Jñmenijicñi cñrõcarõre. No cavarõ mearotamu Cristo ñi cñrõ, dobacñ ñi dobarõ mearo Jñmenijicñi meapñravñ yebai, ñi parñé cñvae boje.

²⁻³ Caride mñja ðabevñ yópe mñje ðaiye báquepe, mñje yaivñ bácavñpe paiye boje Cristoque. Que baru coatede ðaimaratamu mñja mñje cñe báquede jarñvarĩ. Quénora cñrivñbu mñja mñje ñmei Cristoque cñinávñpe Jñmenijicñi jñinore. Æbenita arevñ pñeva jñmema cñreja iye mñje jñve cñede Cristoque. Quénora Jñmenijicñi yaveimarapebu mñja caride. Que baru cainñmñña dápiare nñjara yo cavarõ mearo Jñmenijicñi cñrõcarõre. Dápiabejarã iye ãmene ijãravñquede ijãravñcavñ ne ðaiyede.

⁴ Cristorecabe jñve cñre ðayñ mñjare mñje ñmei. Æi copaidaquiyede ijãravñi cojedeca caivñ ne jñiyede, mñja máre cñrãjaramu ññque. Dinñmñ maquinóre meara marajáramu mñja ye jañbeda yópe Jñmenijicñi ñrõpe.

*Aipe ðaiye jarñrõ Jesúre jñ aipñëvare
(Ef 2.3, 10; 4.2, 22, 24, 32; 5.19-20)*

5 Coatejarã m̃je baju m̃je ãmeina ðaiyuede jaruvarĩ. ãmeina ðabejarã apevuque m̃jemarebuc̃va ãmevuque, aru ãmeina ðabejarã ãm̃va nomivaque aru nomiva ãm̃vauque máre. Caiye iye ãmene ðaiyubejarã m̃ja. M̃je baju ãmeina ðaiyuepe ðabejarã m̃ja. Ubejarã p̃eno baju m̃je c̃vaede. Que ðaiṽ baru, ðajebu m̃je c̃vaede yópe j̃menijinape. 6 Aru J̃menijic̃u jorojĩni j̃ari ina úre jápiabeṽre, ñájine ðac̃uyme náre, ãmene ne ðaiye boje. 7 M̃ja máre javede ãmenore ðarejaquemaṽ napedeca m̃je jápiabede c̃reja J̃menijic̃ure. 8 Ubenita caride m̃jacap̃uraṽ dajocajarã caiye ãmene. Que baru jarabejarã apeṽre. Aru jorojĩmejara náre máre. ãmeina ðápiabejarã apeṽre. Aru coyubejarã ãmenore caiṽ ne jápiaiyede apeṽi borore. ãmeina yávabejarã apeṽre ne jápiaiyede máre. 9 Que baru borodabejarã m̃je bajumia. M̃ja aipe ãrojariṽ bácṽre m̃je ãmeina ðaiyueque aru m̃je ðare ñiye báquede ãmenore dajocaðaṽ m̃ja.

10 Caride mearape ãrojariṽbu m̃ja. Aru caij̃araṽa J̃menijic̃u p̃eno baju meara ñre ðaibi m̃jare, m̃je ãrojarajiyepe aỹ úpe, ñai m̃jare c̃ueðaỹ bácṽre mamaũmeque, m̃je coreóvar̃ajiyepe aỹ úre j̃ave. 11 Que baru caride ye baju ãmeṽ p̃õec̃u judío o judío ãmec̃u, aru buraic̃õjeñ̃ ãi cajede o buraic̃õjemec̃u diede, aru yávaỹ griego ãmic̃uric̃amua yávaic̃amua o yávabec̃u diede, aru ãmaroc̃ac̃u o ubeni c̃urij̃ic̃u, aru ap̃ec̃u yebac̃ac̃u o ap̃ec̃u yebac̃ac̃u ãmec̃u máre. Quénora Cristorecabe c̃uinác̃ura par̃uc̃u caiṽ apeṽ p̃eno caiñm̃a. Aru caiṽ ã j̃inaque c̃ibi

ũ.

¹² Mũja Jũmenijicũ ãi beoimaramu, ã jinatamu, aru ãi ımaramu máre. Que baru yópe paivũ bájarã mũja. Cõmaje ãroje jãjara mũjevũre. Aru cadatejarã náre. Dápiabejarã mũje baju mearape arevũ pũeno. Puedajarã mũjevũre meara põevape. Aru napijara náre. ¹³ Jarabejarã mũje bajumia. Aru apesũ mũjesũ ãi ãmeina yávaru o ãmeina ðaru mũjare, ãrũmetejarã ãi ãmeina ðaiyede. Yópe maje jabocũ Jesucristo ãi ãrũmeteiye báquepe mũje ãmeina teiyede, mũja máre ãrũmetejarã mũjevũ ne ãmeina teiyede. ¹⁴ Aru parũébu caiye die pũeno mũje ıe mũje baju. Mũje ıede arevũre, cırãjaramu cũinávũpe yópe Jũmenijicũi ıgõpe. Que baru ıjarã arevũre.

¹⁵ Cristo cãrijimene ðaibi mũjare. Aru Jũmenijicũ cuturĩ epeibi mũjare, mũje cırãjiyepe ayũ cũinávũpe cãrijimevũva. Que baru cãrijimena cıre nũjara mũja. Aru cainũmũa torojũede jíde nũjara Jũmenijicũre. ¹⁶ Coreóvare nũjara caiye iye yávaiye méne Cristoi borore. Yópe ðajarã mũje bueiyede aru mũje coyũiyede parũrõrecã mũjevũre máre ıre majiéque. Majicajarã aru coyũjarã parũrõrecã Salmos ãmicũeque, aru mearore jíjarã Jũmenijicũre yũriainoque, aru ãi Espíritu jino yũriainoque máre. Que teni yũriajarã Jũmenijicũre, torojũede jínajivũ ıre mũje ımeque.

¹⁷ Que baru caiye mũje coyũiyede aru caiye mũje ðaiyede máre, ðajarã yópe ina Jesucristore jũ aivũre jauépe, ina jẽniaivũ ãi parũéque. Aru cainũmũa Cristoi cadateiyeque torojũede jíjarã majepasũ Jũmenijicũre.

*Mearo ðaiye jaꝛõ cãramicavꝛque aru
memeivꝛque mãre*

(Ef 5.16, 22, 25; 6.1, 4-9, 18-20; Fil 4.6; 1 P 3.1, 7)

¹⁸ Mꝛja, ãmꝛcꝛrivꝛ, jꝛ ajarã mꝛjemarepacꝛre ãi
coyꝛiyede mꝛjare. Jꝛ aiye jaꝛvꝛ mꝛjare ãre, mꝛje
cꝛe boje mꝛje jabocꝛ Cristoque cũinávꝛpe. ¹⁹ Mꝛja,
nomicꝛrivꝛ, jecꝛjarã mꝛjemarepacore. Jarabe-
jarã ðre.

²⁰ Mꝛja, jꝛedova, cainꝛmꝛa jꝛ ajarã me
mꝛjebꝛcꝛvare ne coyꝛiyede mꝛjare. Jꝛmenijicꝛ
torojꝛĩ jãimi mꝛje jꝛ aiyede náre. ²¹ Mꝛja,
nébꝛcꝛva, jorojĩne ðabejarã mꝛjemarare, ne
chĩomenajiyere aivꝛ.

²² Mꝛja, memecaivꝛ, cainꝛmꝛa jꝛ ajarã me
mꝛje jabova ijãravꝛcavꝛre ne coyꝛiyede mꝛjare.
Cainꝛmꝛa jꝛ ajarã náre me mꝛje ãmeque. Jꝛ aivꝛ
ãmejara náre quénora ne jãiyede mꝛjare, “Mearo
ðaiꝛvꝛbu” ne arãjiyere aivꝛ mꝛjare. Jꝛ ajarã
náre, mꝛje pueðaiye boje mꝛje jabocꝛ Cristore.

²³ Torojꝛrivꝛ memecajarã mꝛja. Yópe mꝛje pðevare
memecajꝛroepre ãmevꝛ. Quénora yópe mꝛje jabocꝛ
Cristore mꝛje memecajꝛroepre ðajarã mꝛja.

²⁴ Cristorecabe mꝛje jabocꝛ jãve. ðrecabe mꝛje
memecaimꝛ jãve. Que baru coreóvaivꝛbu mꝛja
mꝛje jabocꝛvacari Cristo bojedacꝛyꝛre mꝛjare
yópe Jꝛmenijicꝛi aiye báquepedeca, ãi mearo
ðacaquiyede mꝛjare. ²⁵ ðbenita ácꝛ mꝛjacacꝛ

ãi ãmeina ðare nꝛru, Jꝛmenijicꝛ, jãñꝛ caivꝛ pðevare
cũinátꝛrꝛa, ñájine ðacꝛyꝛme ãre ãi ãmeina ðaiye
báquepedeca. Que teni Jꝛmenijicꝛrecabe bojedayꝛ
caivꝛ pðevare yópe ne ðaiye báquepedeca.

4

¹ Mɯja, ne jabova, ɗajarã me mɯjare meme-caivɯre yópe mɯjare jaɯére Jũmenijicɯi jãinore, mɯje coreóvaiye boje mɯje jabocɯ cavarõ mearocacɯ cɯcare, mɯje coyɯrãjimɯre aipe mɯje ɗaiye báquede.

² Ʒetɯbevɯva coyɯjarã Jũmenijicɯque. Mɯje coyɯiyede úque, me ɗápiajarã mɯje coyɯiyede aru torojɯede jíjarã úre. ³⁻⁴ Aru mɯje coyɯiyede jẽniajara Jũmenijicɯque yɯre boje máre, cɯcare ãmeina teivɯre jẽni jacoĩnami jívai, ji coyɯiye báque boje iye yávaiye méne, Cristoi borore, jãɗovameno mácarõre jipocamia ɯbenita jãɗovainore caride. Jẽniajara Jũmenijicɯque ãi yávayɯ bɯojare ɗaquiyere yɯre, ji coyɯquiyere aivɯ diede caivɯ ne jápiaiyede yópe yɯre jaɯére.

⁵ Coyɯjarã mɯja Jesús ãi yávaiye méne ina úre jɯ abevɯre. Cainɯmɯa mɯje cɯede náque me majiéque ɗajarã náre. ⁶ Coyɯjarã náre, me coyɯquiyere aivɯ náre aipe ãrojarore mɯje coyɯinore. Que teni coreóvarãjaramu mɯja aipe ãrojae jaɯrõre mɯjare mɯje coyɯiyede náre ne jẽniari jáiyede mɯjaque.

*Pablo ãi meaicõjeino Colosacavɯre
(Hch 12.12, 25; 13.13; 15.37-39; 19.29; 20.4; 27.2;
Ef 6.21-22; Col 1.7; 2 Ti 4.10-12; Flm 2, 10-12, 23-24;
Ap 3.14-22)*

⁷ Caiye iye vaiyede yɯre ñai Tíquico coyɯcɯyɯme mɯjare. Ʒrecabe majecɯ, maje ɯmɯ, yɯre cadateyɯ ɗajocabecɯva, aru maje jabocɯ Cristore memecayɯ yúque máre. ⁸ Darocɯyɯmu úre mɯje yebai, ãi coreóvare ɗaquiyere ayɯ aipe vaiyede ñajare, ãi torojɯre ɗaquiyere ayɯ mɯjare mɯje ũmei. ⁹ Aru

nəvacsuyme ñai Onésimore úque, majescu dajocabescure, maje umure, mje ĩmarocacure. Na pıcarã coyrãjarama mjure caiye vaiyede ñje yebare.

10 Ñai Aristarco, ãmeina teivure jēni jacoĩnami cıscı yúque, meaicōjeimi mjure. Aru ñai Marcos máre, Bernabé ũi chimascı, meaicōjeimi mjure. Javede coycascı mjure ũi borore. Que baru ũi earu mje yebai, me corı etajarã úre. 11 Aru ñai Jesús máre, apenımı ne aimı Justo, meaicōjeimi mjure. Ina yóbecurã quévura judıovacavı Jesucristore jı aivarecabu memeivı yúque caride, pōeva ne jaboteicōjenajiyepı aivı Jūmenijicure náre. Na cadateivı yare me torojure đadama ji ũmei. 12 Aru ñai Épafras máre, mje ĩmarocascı, aru Cristore memecayı, meaicōjeimi mjure. Ėrecabe cainıma pıeno baju jēniañı mjure Jūmenijicıque. Jēniañıme mje meara marajiyépe ayı mje ũmei ye jaıbeda yópe Jūmenijicıı ırōpe aru mje coreóvarãjiyepı ayı aipe caino Jūmenijicıı ırōre, “¿Jãve mática?” arı dápiabevı. 13 Pıeno baju ıbi mje cırãjiyepı ayı me Jūmenijicıı jãinore, aru náre máre, ina Jesucristore jı aivare Laodicea ãmicırıĩmarocavure aru Hierápolis ãmicırıĩmarocavure máre. Que baru parırōreca jēniaimi Jūmenijicıque mjure boje. Yıvacarı coreóvaivı die jãvene. 14 Aru ñai Lucas, majare jıoipōescı, maje umı, aru Demas máre, meaicōjedama mjure.

15 Meajarari na Jesúre jı aipōeva Laodiceacavı. Aru meajarari Nınfa aru ina Jesúre jı aipōeva cójjivaivı ői cıramı jıvıı. 16 Jãrı boroteicōjejara iy-

oca paperayocare m̃je cójijinoi caiṽ ne jápiaiyede. Aru m̃je jápiarĩburu yóboi, jári boroteicõjejara diyocare ina Laodiceacaṽ Jesúre j̃ aipõeva ne cójijinoi caiṽ ne jápiaiyede máre. Aru apeyoca paperayocare máre, ji toivaino mácarõre, Laodiceacaṽre m̃ja máre jári boroteicõjejara diyocare m̃je cójijinoi caiṽ ne jápiaiyede. ¹⁷ Yópe arĩ, coỹjarã ñai Arquipore: “Me jájac̃ m̃, b̃hojac̃ỹỹ yo mi memeinore m̃je jaboc̃ Jesucristo ñi epeiye báquede m̃re mi c̃e boje c̃uináṽpe úque”. Que ajarã úre.

¹⁸ Yúvacari, Pablo, toivaiṽ ji p̃r̃que caride. Meaicõjeiṽ caiṽ m̃jare. Ār̃jara ỹre ne b̃hoim̃re t̃aumeaque, āmeina teiṽre j̃ēni jacoĩñami c̃ac̃re. J̃ūmenijic̃ mearo đacajac̃rĩ m̃jare bojec̃abeda ñi me boje. Quénoramu.

Majepacü jūmenijicüi yávaiye mamaene coyūtucubo

New Testament in Cubeo (CO:cub:Cubeo)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cubeo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cubeo [cub], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cubeo

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

xx

please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

dbd749ed-4c37-5cd8-b20e-caf1f8ff5885